

PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2019/2020

Identificación y características de la asignatura			
Código	500666	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Cultura latina en sus textos (Poesía)		
Denominación (inglés)	Latin Culture in its Texts (Poetry)		
Titulaciones	Grado en Filología Hispánica		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	3º	Carácter	Obligatoria
Módulo	Formación General		
Materia	Lengua Clásica		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
María Luisa Harto Trujillo	258	mlharto@unex.es	http://campusvirtual.unex.es
Área de conocimiento	Latín		
Departamento	Ciencias de la Antigüedad		
Competencias			
BÁSICAS Y GENERALES			
<p>CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.</p> <p>CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.</p> <p>CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.</p> <p>CG3 - Conocimientos generales básicos sobre Filología Clásica y su aplicación a las distintas profesiones relacionadas con ella.</p> <p>CG4 - Conocimientos generales básicos sobre lingüística.</p> <p>CG7 - Conocimientos generales de terminología y neología.</p>			
TRANSVERSALES			
<p>CT1 - Conocimiento de una segunda lengua.</p> <p>CT3 - Habilidad para seleccionar adecuadamente las fuentes de documentación, tanto en soporte tradicional (libros, revistas, etc.), como a través del material en red (webs, revistas digitales, etc.).</p> <p>CT10 - Capacidad para planificar y gestionar adecuadamente el tiempo de trabajo.</p>			
ESPECÍFICAS			
<p>CE2 - Conocimiento de las relaciones entre lengua, cultura e ideología.</p> <p>CE6 - Conocimiento general de las relaciones de la literatura clásica y la literatura europea con la literatura española.</p> <p>CE9 - Conocimientos de retórica y estilística.</p> <p>CE29 - Capacidad de reflexión y apreciación de los rasgos caracterizadores de la producción literaria en general, con un mayor dominio de la perspectiva histórica.</p> <p>CE31 - Capacidad y disponibilidad ante las diversas manifestaciones lingüísticas y culturales de</p>			

la sociedad actual.
CE33 - Capacidad de interrelacionar el conocimiento general de la literatura europea con el específico de la literatura española.

Contenidos

Breve descripción del contenido

Traducción y comentario de una antología de textos latinos de Catulo, *Poesías*, y de Virgilio, *Eneida*.
Comentario de textos latinos significativos sobre géneros literarios poéticos y su recepción en las literaturas europeas.

Temario de la asignatura

Denominación del tema 1: El movimiento neotérico y Catulo.
Contenidos del tema 1: El *Catulli Veronensis Liber. Nugae, Carmina Docta* y epigramas. Influencia en la literatura latina posterior y pervivencia en la literatura española.
Descripción de las actividades prácticas del tema 1: Traducción, análisis y comentario de textos.

Denominación del tema 2: La Épica latina y Virgilio.
Contenidos del tema 2: Traducción y comentario de una selección de pasajes de *La Eneida* de Virgilio.
Descripción de las actividades prácticas del tema 2: Traducción, análisis y comentario de textos.

Actividades formativas

Horas de trabajo del alumno por tema		Horas teóricas	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencia I
Tema	Total		GG	PCH	LAB	ORD		
1	69	14				15	2	38
2	69	14				15	2	38
Evaluación	12	2						10
TOTAL	150	30				30	4	86

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).
PCH: prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)
LAB: prácticas laboratorio o campo (15 estudiantes)
ORD: prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas (30 estudiantes)
SEM: clases problemas o seminarios o casos prácticos (40 estudiantes).
TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).
EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

Metodologías docentes

Exposición oral del profesor

Presentación en el aula de los conceptos y procedimientos asociados a la formación del alumno, utilizando el método de la explicación oral, que puede apoyarse también con medios y recursos didácticos escritos y audiovisuales. La participación activa de los alumnos es factor importante para la correcta recepción y comprensión de los contenidos.

Realización de clases o seminarios prácticos

Preferentemente en grupos pequeños, actividades prácticas en forma de sesiones monográficas dentro o fuera del aula, que desarrollan y subrayan aspectos específicos de los programas, cuya información teórica se ha transmitido por otras vías. Análisis de textos y documentos que sirven de base o que complementan a las clases teóricas. Manejo directo de los instrumentos del trabajo filológico: diccionarios específicos, repertorios bibliográficos, ediciones críticas, manuales de lingüística y de historia literaria, bibliografía especializada y recursos informáticos. Ejercicios que pretenden subrayar la propia metodología de la asignatura, e impulsar la capacidad de trabajo directo del alumno con las propias fuentes y

documentos objeto de estudio.

Propuestas para el aprendizaje autónomo

Acuerdo establecido entre el profesor y el estudiante para la consecución del aprendizaje a través de una propuesta de trabajo autónomo, con su periodización, objetivos, método y procedimientos de evaluación, supervisados por el profesor. Esta metodología no presencial se orienta a que el alumno gestione su tiempo en la preparación de las lecturas encomendadas, consultas en biblioteca, consulta e interpretación de fuentes de información, preparación individual de trabajos escritos o de presentaciones orales.

Tutorías

Atención personalizada al estudiante. Orientación directa a uno o varios estudiantes en pequeños grupos, con el fin de resolver las dificultades y facilitar el aprendizaje en el ámbito disciplinar concreto, y asesorar en una mejor integración en el conjunto de los estudios de la Titulación. Planificación y seguimiento individualizado de la participación del estudiante en las distintas tareas previstas en la asignatura.

Evaluación

Actividad en la que el alumno, durante el curso y/o al final del mismo, realiza de forma planificada las pruebas que tienen como objeto que el estudiante revise y refuerce su aprendizaje, y que el profesor valore el grado de consecución de los objetivos y de las competencias por parte de cada alumno, y del grupo en su conjunto. Una parte de dicha actividad es no presencial, al comprender la planificación y elaboración por parte del docente de las pruebas de evaluación que posteriormente se realizarán mediante los distintos sistemas de evaluación previstos en el título.

Resultados de aprendizaje

- Análisis gramatical, traducción y comentario filológico de textos latinos, sabiéndolos encuadrar en su ámbito cultural y literario.
- Capacidad de llegar a conclusiones generales y sintéticas a partir del análisis de los ejercicios de traducción realizados en la materia.
- Análisis de las dificultades teóricas derivadas de la traducción (problemas morfológicos, sintácticos, semánticos y estilísticos) y capacidad para resolver dichas dificultades.
- Manejo y aprovechamiento correcto de diccionarios y otros recursos filológicos.
- Lectura comprensiva de los textos desde su perspectiva histórica.
- Dominio de las nuevas tecnologías, especialmente en su aplicación a la filología.
- Conocimientos, destrezas y habilidades filológicas básicas que aseguren en éxito en los posteriores estudios del grado.
- Éxito en la realización de trabajos grupales.

Sistemas de evaluación

SISTEMA GENERAL DE EVALUACIÓN

De acuerdo con el sistema de evaluación previsto para las asignaturas de la materia Lengua clásica (Latín) del Grado en Filología Hispánica, se tendrán en cuenta los siguientes TRES aspectos evaluables para la asignatura Cultura latina en sus textos (Poesía).

- Exámenes finales de desarrollo escrito: 70%.
- Registro y evaluación de los trabajos y ejercicios encargados por el profesor: 20%.
- Participación activa y continuada en las actividades de clase: 10%.

SISTEMA ESPECÍFICO DE EVALUACIÓN

a) Se harán DOS exámenes de desarrollo escrito:

- El primero se realizará al concluir el primer tema y consistirá en una traducción con diccionario de un texto de Catulo.
- El segundo se realizará en la fecha establecida por Decanato para el examen final y consistirá en una traducción con diccionario de un texto de la *Eneida* de Virgilio.

Se sumará y se hará media de la nota de estos dos exámenes de traducción, lo cual dará como resultado el **70% de la nota final**.

b) Registro y evaluación de los trabajos y ejercicios encargados por el profesor (20% de la calificación final).

- Los alumnos elaborarán un trabajo creativo sobre poesía, incidiendo en los tópicos, la forma y la influencia clásica general en dicha composición.

c) La evaluación de la participación activa y continuada en las actividades de clase se hará día a día tanto en clases de grupo grande, como de seminario (10% de la calificación final).

Los alumnos suspensos y que se presenten en **convocatoria extraordinaria** (junio o julio) tendrán dos opciones:

1) Podrán mantener la calificación alcanzada durante el curso en vigor en los apartados **b** y **c** en bloque (**hasta el 30% de la calificación final**), si de este modo resulta más beneficiado. Si opta por esto, realizará en el examen de la convocatoria extraordinaria una traducción de un texto de Catulo o de la *Eneida* de Virgilio (**hasta el 70%**).

2) Realizar el mismo examen que se planteará a los alumnos que se hayan acogido a la evaluación global alternativa que se detalla a continuación.

EVALUACIÓN GLOBAL ALTERNATIVA

Según se establece en el artículo 4.6 de la Normativa de Evaluación de los Resultados de Aprendizaje y de las Competencias Adquiridas (DOE 236 de 12 de diciembre de 2016), en todas las convocatorias se ofrecerá una prueba final alternativa de carácter global, cuya superación supondrá el aprobado de la asignatura. Durante las tres primeras semanas del semestre, el alumno deberá comunicar por escrito al profesor coordinador de la asignatura si elige evaluarse mediante el sistema de evaluación continua descrito previamente o mediante esta prueba final de carácter global. En caso de que el alumno no se pronuncie durante ese periodo de tiempo, se entenderá que opta por la evaluación continua.

La prueba final de carácter global consistirá:

- **Traducción con diccionario de un texto de Catulo o de la *Eneida* de Virgilio.** (80% de la calificación final).

- **Comentario** de un poema latino o de un pasaje épico, en el que se pongan de manifiesto aspectos retóricos, tópicos y de caracterización general del género en la literatura latina (20% de la calificación final).

CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN

1. En la evaluación de pruebas de desarrollo escrito, se tendrá en cuenta la corrección de la traducción y la puesta de manifiesto de sus conocimientos morfosintácticos (70 %).

2. En la evaluación de trabajos obligatorios, se tendrá en cuenta la creatividad, así como la relación del trabajo con el temario y los conocimientos adquiridos en clase (20%).

3. Observación de la participación en clase y resultados del trabajo habitual no presencial para alumnos de 1ª convocatoria (10%).

Bibliografía (básica y complementaria)

Traducciones aconsejadas para el trabajo personal del alumno.

CATULO, *Poesías*, (eds. J. Carlos Fernández y J. Antonio González), Madrid, Cátedra, 2006.

VIRGILIO, P., *Eneida*, (ed., J. Carlos Fernández, trad. A. Espinosa), Madrid, Cátedra, 1989.

VIRGILIO, P., *Eneida*, (introd. V. Cristóbal, trad., notas J. de Echave-Sustaeta), Madrid, Gredos, 1997.

VIRGILIO, P., *Eneida*, (ed. L. Rivero *et al.*), Madrid, CSIC, 2011.

Bibliografía para cuestiones de literatura, gramática y cultura latina en general.

- ALBRECHT, M. VON, *Historia de la literatura romana: de Andrónico a Boecio*, Barcelona, 1997 (vol. I), 1999 (vol. II).
- BICKEL, E., *Historia de la literatura romana*, Madrid, 1982.
- CARCOPIÑO, J., *La vida cotidiana en Roma en el apogeo del Imperio*, Madrid, Círculo de lectores, 2004 (traducción de Mercedes Fernández Cuesta = Paris, Hachette Livre, 1939).
- CODOÑER, C. (ed.), *Historia de la Literatura latina*, Madrid, Cátedra, 2007.
- GARCÍA GUAL, C. - ANDRÉS, M.A. - MONGE, J.A., *Latín*, Madrid, Anaya, 2003.
- GUILLEN, J., *Urbs Roma. Vida y costumbres de los romanos*, Salamanca, Sígueme, 1977-2000 (4 vols.).
- RUBIO, L. y GONZÁLEZ, T., *Nueva gramática latina*, Madrid, Coloquio editorial, 1990.

Bibliografía sobre el temario.

Tema 1

- CRISTÓBAL, V., *Catulo*, Madrid, 1996.
- FEDELI, P., *Introduzione a Catulo*, Roma, 1990.
- QUINN, K., *The Catullian Revolution*, London, 1990.
- THOMPSON, D. F., *Catullus*, Toronto, 1997.

Tema 2

- BOYLE, A. J., *Roman Epic*, London / New York, 1993.
- CRISTÓBAL, V., *Virgilio*, Madrid, 2000.
- GOLDBERG, S. M., *Epic in republican Rome*, Oxford, 1995.
- SPENCE, S., *Poets and critics read Virgil*, New Haven, 2001.
- WILLIAMS, G., *Technique and Ideas in the Aeneid*, New Haven / London 1983.

Otros recursos y materiales docentes complementarios

-*Diccionario ilustrado Latin. Latino – Español, Español – Latino. Vox*, Barcelona, Bibliograf, 2009.

Es conveniente manejar también diccionarios avanzados de latín, en inglés (*Oxford Latin Dictionary*; o bien el Lewis and Short's *Dictionary*) o en francés (Gaffiot on line: <<http://www.prima-elementa.fr/Gaffiot/Gaffiot-dico.html>> [24/05/2019]).

Para la localización de textos clásicos e información sobre cultura, aspectos gramaticales y literarios, pueden utilizarse los siguientes portales de internet:

- <<http://www.anmal.uma.es/anmal/recursos0.htm>> [24/05/2019]. Universidad de Málaga. Autores: Cristóbal Macías y José Luis Jiménez. Colaboradores: José Manuel Ortega Vera y Ana Cristina Gámez. Contiene numerosos enlaces a recursos de todo tipo (textos, imágenes, historia, literatura, revistas, etc.).
- <<http://www.culturaclasica.com/>> [24/05/2019]. A cargo de la Asociación Cultura clásica.com. Portal de cultura clásica que incluye textos, contenidos gramaticales, literarios, mitológicos, históricos, etc.
- <<http://interclassica.um.es/>> [24/05/2019]. Universidad de Murcia. Autor: Miguel E. Pérez Molina. Incluye, entre otros, información bibliográfica y acceso en línea a libros, artículos, mapas, esquemas, etc.
- <<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/>> [24/05/2019]. Tufts University. Editor jefe: Gregory R. Crane. Uno de los portales más usados y útiles. Incluye una importante biblioteca digital.
- <<https://sites.google.com/site/carloscabanillas/>> [24/05/2019]. Bitácora de Carlos Cabanillas, con importantes recursos y contenidos gramaticales, literarios, mitológicos, históricos, etc.